

 **Akademischer Chor  
der Universität Stuttgart**  
斯图加特大学合唱团

---





 **Akademischer Chor  
der Universität Stuttgart**  
斯图加特大学合唱团

---



# Die Universität Stuttgart und ihr Akademischer Chor

---

Die Universität Stuttgart ist eine der ältesten technisch orientierten Universitäten in Deutschland. Sie ist Ausbildungsstätte für etwa 20.000 Studierende der Ingenieurwissenschaften, Naturwissenschaften, Kulturwissenschaften und Wirtschafts- und Sozialwissenschaften. Gerade die hier angesiedelten Fakultäten für Architektur oder Ingenieurwissenschaften wie Bauingenieurwesen oder Luft- und Raumfahrttechnik genießen einen hervorragenden Ruf und belegen in bundesweiten Rankings auch immer wieder Spitzenplätze.

Der Akademische Chor gehört in diesem eher technisch geprägten Umfeld dem „Studium generale“ an, einem fächerübergreifenden, allgemeinbildenden Studienangebot. Die über einhundert Sänginnen und Sänger sind Studierende und Akademiker aller Fakultäten, die teilweise übers Studienalter hinaus den Ensembles verbunden bleiben.

Im Akademischen Chor erfahren sie neben der intensiven Probenarbeit eine stimmbildnerische Ausbildung, sodass anspruchsvolle Werke erarbeitet werden können.

Sowohl Werke für Chor a cappella, als auch mit Orgel oder Klavier, aber auch zusammen mit dem Akademischen Orchester werden an der Universität, in den städtischen Kirchen und Konzertsälen oder auch in der Umgebung der Stadt und auf Reisen aufgeführt. Sie stoßen beim Konzertpublikum auf reges Interesse. Dies liegt nicht zuletzt an der Vielfalt der Konzertprogramme, die bewusst aus einer Mischung von bekannten und seltener zu hörenden Werken zusammengestellt sind.



## 斯圖加特大學與 斯圖加特大學合唱團

斯圖加特大學是德國歷史最悠久，並以工科為主的大學之一。此高等學府擁有大約兩萬名學生，分別就讀於工程學、自然科學、人文藝術、經濟學以及社會學等等的院系。此間的建築、土木工程與航空研究在國際相關學術領域享有盛名，並在全國排名中名列前茅。

在以工科為主的環境中，斯圖加特大學合唱團屬於不分專業領域的通識教育。合唱團團員超過一百人，由來自各專業領域的在校生與畢業生所組成。部分團員在畢業多年後仍繼續留在合唱團。

為了能演繹難度較高的作品，團員在密集的團練之餘，尚接受專業的聲樂訓練。演出的曲目極具多樣性，從無伴奏的重唱，到管風琴或鋼琴伴奏，乃至由大學交響樂團



伴奏的音樂作品。演出的地點除了大學的演講廳，市區與市郊的教堂及音樂廳外，尚在國內外進行巡迴演出。這些演出都得到觀眾熱烈的迴響。其中一個原因在於演出曲目的多樣性。不論是耳熟能詳的，或鮮為人知的優秀作品，都悉心排入音樂會的節目中。



## Oratorische Konzerte mit dem Akademischen Orchester

---

In Zusammenarbeit mit dem großen Sinfonieorchester der Universität Stuttgart entstehen regelmäßig oratorische Aufführungen wie die Requiens von Brahms, Verdi, Mozart und Fauré, Haydns „Schöpfung“, Schuberts große Messe in As-Dur,

Bruckners „Te Deum“, Bernsteins „Chichester Psalms“, Strawinskys „Psalmensinfonie“, Mahlers „Klagendes Lied“ und „Waldmärchen“ oder auch in kleinerer Besetzung Bachs „Johannespassion“ und Vivaldis „Magnificat“.



## 與斯圖加特大學交響樂團合作的宗教音樂會

斯圖加特大學合唱團定期與頗具規模的斯圖加特大學交響樂團合作，共同舉辦宗教音樂會。演出過的作品有布拉姆斯、威爾第、莫札特和福萊的安魂曲，海頓的《創世紀》，舒伯特的降A大調彌撒曲，布魯克納的《感恩讚》，伯恩斯坦的《齊徹斯特詩

篇》，斯特拉文斯基的《詩篇交響曲》，馬勒的《悲歎之歌》和《森林童話》。在小型樂團的伴奏下，大學合唱團曾演出巴赫的《約翰受難曲》和維瓦爾第的《尊主頌》。



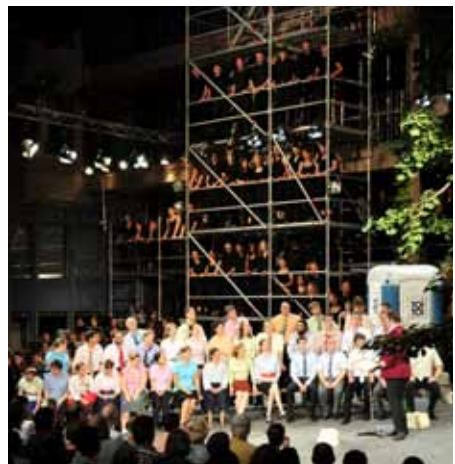
## Große szenische Aufführungen – Opern und Figurentheater

Großer Beliebtheit erfreuen sich die Operninszenierungen in Stuttgarts Züblin-Haus, einem repräsentativen Bürokomplex der Baufirma Züblin, die ihre großartige Glashalle den Akademischen Ensembles für Operaufführungen zur Verfügung stellt. Der Akademische Chor agiert hierbei als Bühnenchor. Als Solisten stehen Profis von der Opernschule oder der Stuttgarter Oper auf der Bühne. Opernhöhepunkte waren Bizets „Carmen“, Webers „Freischütz“, Bernsteins „West Side Story“, Wagners „Fliegender



Holländer“ und im Sommer 2010 Lortzings Spieloper „Zar und Zimmermann“.

In Zusammenarbeit mit dem Figurentheater der Musikhochschule entstanden sehenswerte szenische Darstellungen von Dukas' „Zauberlehrling“ und Bachs weltlicher Kantate „Phoebus und Pan“.





## 大型場景表演 — 歌劇和大型木偶劇

由斯圖加特大學音樂團(即斯圖加特大學合唱團和大學交響樂團)在斯圖加特旭普林大樓演出的歌劇,極獲觀眾的喜愛並深受好評。旭普林大樓是旭普林建築公司的綜合辦公大樓。其寬闊宏偉的玻璃帷幕大廳,提供了大學音樂團歌劇演出的場地。舞臺合唱是由大學合唱團負責;獨唱的部分,則由歌劇學院和斯圖加特歌劇院的專業演員及聲樂家擔綱演出。表演過的經典歌劇包括比才的《卡門》,韋伯的《魔彈射手》,伯恩斯坦的《西城故事》,華格納的《飛越的荷蘭人》以及在2010年夏季剛

剛上演的洛爾青的詼諧歌劇《沙皇與木匠》。

斯圖加特大學音樂團亦曾與音樂學院木偶劇團相互合作,以木偶詮釋劇情內容,演出杜卡的《魔法師的學徒》及巴赫的俗世康塔塔《太陽神和牧神潘的爭吵》。



## Unterhaltungsprogramme und festliche Bälle

---

Gerne werden Akademischer Chor und Akademisches Orchester auch zur Gestaltung von Bällen, Neujahrskonzerten und anderen festlichen Anlässen eingeladen. Mit ihren liebevoll zusammengestellten und mitreißenden Unterhaltungsprogrammen aus Operette, Musical und Highlights der Klassik, z.B. Wiener Walzern und Musik von Johann Strauß Vater und Sohn, feierten sie schon rauschende Erfolge.

## Uni-interne Auftritte, Umrahmungen und Kammermusikgruppen

---

Als Teil des universitären Lebens treten die Ensembles natürlich bei Veranstaltungen aller Art der Universität auf, so zum Beispiel bei akademischen Festlichkeiten wie der Erstsemesterbegrüßung „Avete Academici“, bei Rektoratsübergaben und Jahrestagen. Sie verleihen diesen mit ihrer musikalischen Umrahmung eine würdige Festlichkeit.

## 娛樂曲目和節慶舞會

---

斯圖加特大學音樂團經常受到熱情的邀約，為大型舞會、新年音樂會和其它形式的慶典活動營造氣氛。由輕歌劇、音樂劇和古典音樂的精選片段（如維也納圓舞曲和約翰·施特勞斯父子的樂曲）所精心編排而成的娛樂曲目，每每引人入勝，深獲好評。



## 大學內部演出、儀式音樂和室內樂團

---

音樂團身為大學生活的一環，自然也積極參與學校的各類活動，如名為“Avete Academici”的迎新儀式，校長的交接典禮和各種周年紀念活動。音樂的加入讓這些活動更增添隆重的慶典氣氛。



## Partnerschaften und Konzertreisen im In- und Ausland

Den Konzertreisen der Akademischen Ensembles liegt der Gedanke der völkerverbindenden Partnerschaftlichkeit zu Grunde. Gemeinsames Musizieren und Gastfreundlichkeit schaffen oft lebenslange Freundschaften zwischen den Studierenden aus aller Welt. Bisherige Konzertreisen führten die Akademischen Ensembles unter anderem nach Brasilien, Russland, Polen, Frankreich, Spanien und Portugal, auf die Philippinen und in die Niederlande.

Selbstverständlich erwidern die Studierenden die Gastfreundschaft all ihrer Gastgeber, indem sie die ausländischen Gäste bei sich in Privatquartieren aufnehmen und ihnen einen schönen Empfang bei Konzerten an der Universität oder in Stuttgarts Kirchen bereiten.

## 合作夥伴關係和 國內外巡迴演出

以連繫各國人民之間友好情誼為宗旨，斯圖加特大學音樂團經常至國外參訪演出。共同合作的演出和賓主之間的情誼，常常讓來自世界各地的學生建立起終生的友誼。大學音樂團已訪問過的國家有：巴西、俄羅斯、波蘭、法國、西班牙和葡萄牙、菲律賓以及荷蘭。

當然，斯圖加特大學音樂團的學生也懂得回饋他國熱情款待的東道主。在外國訪問團於斯圖加特演出期間，學生們常招待外國訪客住宿於自己的私人住所，並在訪問團舉辦音樂會的大學或市區內的教堂，盡心接待，竭力支援。



## Leitung

---

**Veronika Stoertzenbach** ist seit 1988 Universitätsmusikdirektorin an der Universität Stuttgart. Cello, Klavier und Gesang studierte sie an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart. Anschließend absolvierte sie dort ein künstlerisches Aufbaustudium im Fach Dirigieren bei Prof. Thomas Ungar.

Der erste Preis beim Dirigierwettbewerb des Deutschen Musikrats brachte der jungen Dirigentin Gastkonzerte mit Orchestern in ganz Deutschland ein, ebenso Einzelunterricht bei Maestro Sergiu Celibidache zusammen mit den Münchner Philharmonikern.

Einen Akzent setzte die Dirigentin schon immer auf die Arbeit mit Amateuren, wobei ihr sowohl die pädagogische als auch die kapellmeisterliche Ausbildung zugute kam.

Bereits 1983 gründete sie das Paulus-Sinfonieorchester Stuttgart, 1985 übernahm sie die Leitung des Städtischen Kammerorchesters in Gerlingen und 1988 schließlich Chor und Orchester der Universität Stuttgart.

Besonderen Wert legt sie auf die Förderung junger Musikertalente, denen sie regelmäßig Gelegenheit gibt, als Solisten mit ihren Ensembles aufzutreten.

1988 wurde sie Dozentin für Chor- und Orchesterleitung an der Kirchenmusikhochschule in Rottenburg und war von 1990 bis 2000 Dozentin für Orchesterleitung an der Musikhochschule in Trossingen.



## 指揮

維若妮卡·斯托尔岑巴赫 (Veronika Stoertzenbach) 自1988年起開始擔任斯圖加特大學的大學音樂總監。在斯圖加特的國立音樂和表演藝術學院修畢大提琴、鋼琴和聲樂之後，接著在湯瑪斯·溫加爾教授 (Prof. Thomas Ungar.) 的指導下完成了指揮專業的進階課程。



在德國音樂理事會舉辦的指揮競賽中獲得第一名的殊榮，讓這位年輕的女指揮家不但有機會與德國各地不同樂團合作舉辦客座音樂會，還得以接受謝爾蓋·切利比達奇大師 (Maestro Sergiu Celibidache) 個別指導課程，並與其所引領的慕尼黑愛樂交響樂團一起進行音樂會。

這位女指揮家向來將工作的重心著眼於與業餘人士的合作。在教學和指揮上的專業素養和造詣，正有助於她這方面工作的推展。早在1983年她就成立了斯圖加特保羅交響樂團，1985年則接管了葛林根 (Gerlingen) 的市立室內樂團，最後於1988年接掌斯圖加特大學合唱團和交響樂團。她特別重視青年音樂人才的培養，定期提供他們與自己代領的樂團一起合作的獨唱或獨奏機會。

1988年她曾擔任羅騰堡教會音樂學院 (Kirchenmusikhochschule Rottenburg) 合唱與樂團指揮專業科目的講師，從1990年到2000年則在特羅辛根音樂學院 (Musikhochschule Trossingen) 擔任樂團指揮講師。定期進行的合唱團和樂團指揮課程使得她的專業能力更臻圓滿。





Akademischer Chor der Universität Stuttgart / 德国斯图加特大学合唱团

Universitätsmusikdirektorin / 音乐总监: Veronika Stoertzenbach

Keplerstraße 17

D-70174 Stuttgart

Germany

<http://www.unimusik-stuttgart.de>, E-Mail: [unimusik@uni-stuttgart.de](mailto:unimusik@uni-stuttgart.de)





Akademischer Chor der Universität Stuttgart / 德国斯图加特大学合唱团  
Universitätsmusikdirektorin / 音乐总监: Veronika Stoertzenbach  
Keplerstraße 17  
D-70174 Stuttgart  
Germany  
<http://www.unimusik-stuttgart.de>, E-Mail: [unimusik@uni-stuttgart.de](mailto:unimusik@uni-stuttgart.de)